



MODELO 5304, 5304L

MODELO 2995, 2995L



DETECTOR DE HUMO E INCENDIO CON CARACTERÍSTICA DE SILENCIO Y CARACTERÍSTICA DE ORIGEN DE ALARMA

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

Este detector de humo usa una cantidad sumamente pequeña de un elemento radioactivo en la cámara de ionización. No manipule indebidamente la fuente radioactiva sellada ni tampoco trate de reparar usted mismo el detector de humo.

Tabla de Materias:

	Página
Limitaciones y funciones de los detectores de humo	2
Ubicación recomendada para los detectores	3
Evite estos lugares	4
Alerta inmediata	4
Instrucciones de instalación	4
Riesgo de choque eléctrico	4
Característica de seguridad/manipulación indebida	4
Instrucciones de cableado	5
Funcionamiento, prueba y mantenimiento	6
Característica QUICK FIND® de origen de alarma y reiniciación	7
Precauciones/Advertencias	7
Reemplazo de la pila de reserva	8
Elaboración y práctica de un plan de salida	8
Resumen de funcionamiento	9
Garantía	Contraportada

SMOKE ALARM LIMITATIONS AND FUNCTIONS

- Hay tres tipos básicos de detectores de humo: **IoPhic®**, por i**onización** y **fotoeléctricos**. **IoPhic®** es un detector por ionización que utiliza la tecnología de detección de humo de Universal que está pendiente de patente. Los detectores I**oPhic®** son muy eficaces para detectar incendios de propagación rápida de llamas y además responden en forma muy rápida a los incendios latentes lentos - hasta 87% más rápidamente que el tiempo máximo de alarma permisible. (Prueba de humo latente UL217 el 26/5/2010, Proyecto #09CA38078 de Underwriters Laboratories).

  Los detectores de humo por **ionización** normalmente son más eficaces para detectar incendios de llamas rápidas – es decir incendios que consumen materiales combustibles rápidamente y que se propagan con rapidez. Las fuentes de estos incendios pueden ser incendio en un papelero o incendios de grasa de cocina.

  Los detectores de humo **fotoeléctricos**, por otra parte, son generalmente más eficaces en detectar incendios latentes lentos - es decir los incendios que arden por horas antes de estallar en llamas. Las fuentes de estos incendios pueden ser cigarrillos que queman sillones o ropas de cama.

  La instalación de detectores de humo **IoPhic®** asegura máxima detección de ambos tipos de incendios con un solo detector, a la vez que se elimina la necesidad de tener que instalar una combinación de un detector por ionización y un detector de humo fotoeléctrico.

  El detector adjunto es un detector de humo por **ionización**.
- LOS DETECTORES DE HUMO NO FUNCIONAN DURANTE UNA INTERRUPCIÓN DE LA ENERGÍA ELÉCTRICA. DEBIDO A QUE UN DETECTOR DE HUMO NO FUNCIONA SIN ENERGÍA ELÉCTRICA, usted puede tener protección adicional en caso de una interrupción de energía CA o que las pilas se hayan agotado, instalando detectores que funcionen a partir de dos fuentes de energía totalmente diferentes, tal como un detector de humo con cable CA directo con respaldo de pila. Los detectores a pilas no pueden funcionar si le faltan las pilas, si están desconectadas o se han agotado, si se usa el tipo incorrecto de pilas o si las pilas no han sido instaladas correctamente. Los detectores de humo alimentados (solamente) con energía CA no funcionan cuando se produce, por cualquier motivo, una interrupción del suministro de energía CA. Si a usted le preocupan estas limitaciones de la alimentación por pilas o por energía CA, instale ambos tipos de detectores.
- EL USO DE UN DETECTOR DE HUMO POR IONIZACIÓN EN UN ÁREA DONDE SE PRODUCE HUMO, TAL COMO EN LA COCINA O EN UN LUGAR DE GRAN HUMEDAD CERCA DE UNA DUCHA, PUEDE OCASIONAR ALARMAS FALSAS. EN ESTAS ÁREAS ES PREFERIBLE USAR DETECTORES FOTOELÉCTRICOS. NO DESCONECTE EL SUMINISTRO DE ENERGÍA CA PARA SILENCIAR LA ALARMA. UN DETECTOR DE HUMO NO LO PUEDE PROTEGER SI NO ESTÁ CONECTADO AL SUMINISTRO DE ENERGÍA. Ubique su detector en el lugar apropiado a fin de evitar alarmas falsas.
- UN DETECTOR DE HUMO NO SIEMPRE PUEDE ADVERTIRLE SOBRE INCENDIOS CAUSADOS POR DESCUIDOS Y RIESGOS DE SEGURIDAD TAL COMO FUMAR EN CAMA, EXPLOSIONES VIOLENTAS, ESCAPES DE GAS, ALMACENAMIENTO INADECUADO DE MATERIALES INFLAMABLES, CIRCUITOS ELÉCTRICOS SOBRECARGADOS, NIÑOS QUE JUEGAN CON FÓSFOROS, CAUSAS NATURALES COMO UN RAYO O INCENDIOS PROVOCADOS. LA PREVENCIÓN DE INCENDIOS ES SU MEJOR PROTECCIÓN.
- LA INSTALACIÓN DE DETECTORES DE HUMO PUEDE DARLE DERECHO A UNA REDUCCIÓN DE LAS PRIMAS DE SU SEGURO, PERO LOS DETECTORES DE HUMO NO SON UN SUSTITUTO PARA EL SEGURO. Los propietarios y arrendatarios deben continuar asegurando sus bienes y sus vidas.
- LOS DETECTORES DE HUMO NO PUEDEN DETECTAR INCENDIOS SI EL HUMO NO LLEGA HASTA ELLOS. El humo del incendio puede que no llegue hasta la cámara de detección y no active la alarma. Se debe instalar un detector dentro de cada dormitorio o área de dormir. No obstruya la circulación del aire alrededor del detector de humo ni lo instale en áreas donde la circulación del aire esté obstruida.
- ESTÉ ENTERADO DE LAS DIVERSAS SITUACIONES CONTRA LAS CUALES EL DETECTOR DE HUMO NO PUEDE SER EFICAZ. Por ejemplo: (1) Los incendios en que la víctima está muy cerca de las llamas; como por ejemplo cuando la ropa de una persona se prende fuego cuando está cocinando; (2) Los incendios en que el humo no puede llegar hasta el detector debido a una puerta cerrada o a cualquiera otra obstrucción o (3) los incendios incendiarios donde el incendio se propaga tan rápidamente que un ocupante no puede salir aun cuando los detectores estén debidamente situados.

  LOS DETECTORES DE HUMO PUEDE QUE NO DETECTEN INCENDIOS EN OTRO PISO O ÁREA DE LA CASA. La protección mínima recomendada es por lo menos un detector de humo en cada lugar en que duerma una persona y en cada dormitorio en todos los pisos de su hogar. Los detectores de humo interconectados pueden proporcionar una advertencia con mayor anticipación que los detectores de humo individuales pues todos los detectores emiten una alarma cuando uno de los detectores detecta humo.
- LOS DETECTORES DE HUMO PUEDEN NO SER OÍDOS. La alarma de este detector cumple y sobrepasa las normas actuales, pero no se podrá oír si: (1) el detector está ubicado fuera de una puerta completamente o parcialmente cerrada; (2) los residentes consumieron recientemente alcohol o drogas; (3) la alarma no se puede oír debido a ruidos de tocadiscos, televisores, acondicionadores de aire u otros artefactos; (4) los residentes sufren de sordera o (5) si los residentes están durmiendo.

  LOS ESTUDIOS ACTUALES HAN DEMOSTRADO QUE LOS DETECTORES DE HUMO PUEDE QUE NO DESPIERTEN A TODAS LAS PERSONAS QUE ESTÁN DURMIENDO Y QUE ES LA RESPONSABILIDAD DE LOS HABITANTES DEL HOGAR QUE SON CAPACES DE AYUDAR A OTROS PROPORCIONAR AYUDA A AQUELLOS QUE NO SE DESPIERTEN CON EL SONIDO DE LA ALARMA O A AQUELLOS QUE SEAN INCAPACES DE EVACUAR CON SEGURIDAD EL ÁREA SI NO CUENTAN CON AYUDA.
- LOS DETECTORES DE HUMO NO SON A TODA PRUEBA. Usted debe probar el detector de humo semanalmente para asegurar su continua protección. Los detectores de humo no pueden prevenir ni apagar incendios.
- LOS DETECTORES DE HUMO TIENEN UNA DURACIÓN LIMITADA. El detector de humo debe ser reemplazado inmediatamente si no está funcionando bien. Usted siempre debe reemplazar un detector de humo después de 10 años.
- NO SE DEBEN USAR PROTECTORES EN LOS DETECTORES DE HUMO A MENOS QUE LA COMBINACIÓN HAYA SIDO EVALUADA Y CONSIDERADA CONVENIENTE PARA TAL PROPÓSITO.

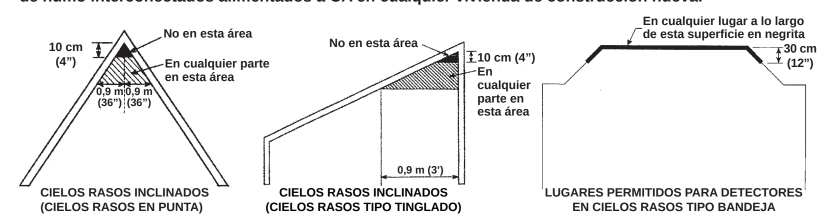
UBICACIÓN RECOMENDADA PARA LOS DETECTORES

- Instale el primer detector en el área inmediata a los dormitorios. Trate de proteger la salida desde ellos ya que los dormitorios por lo general son las habitaciones que están más lejos de una salida. Si hay más de un dormitorio, instale detectores de humo en cada uno de ellos. Si el pasillo es más de 12 metros de largo (40 pies), instale detectores adicionales en cada extremo.
- Instale detectores de humo adicionales para proteger cualquier escalera, pues las escaleras actúan como chimeneas para el humo y el calor.
- Instale por lo menos un detector de humo en cada piso.
- Instale un detector de humo en cualquier área donde duerma un fumador o en las áreas de dormir donde se usen artefactos eléctricos.
- El humo, el calor y otros productos de combustión suben hasta el cielo raso y se esparcen horizontalmente. Si el detector de humo se instala en el cielo raso en el centro de la habitación quedará más cerca de todos los puntos de la habitación. La instalación en el cielo raso es preferible en las construcciones residenciales comunes. Sin embargo, en las casas rodantes, es preferible la instalación en la pared en un tabique interior a fin de evitar la barrera térmica que se puede formar en el cielo raso.
- Cuando instale un detector de humo en el cielo raso, ubíquelo por lo menos a 10 cm (4”) de una pared lateral o esquina (Ver Diagrama A).
- Cuando instale un detector de humo en una pared, si los códigos lo permiten, hágalo en una pared interior con el borde superior del detector de humo por lo menos a 10 cm (4”) y como máximo a 30,5 cm (12”) bajo la intersección del cielo raso con la pared. (Ver Diagrama A).



Viviendas existentes:
La NFPA exige la instalación de un detector de humo en cada piso y fuera de cada área de dormir en una construcción existente. Una casa existente de un solo piso y con solo un área de dormir debe tener un detector de humo.

Viviendas nuevas y casas prefabricadas:
La NFPA exige que se instalen detectores de humo interconectados alimentados a CA dentro de cada dormitorio, fuera de cada dormitorio y en cada piso de la casa. Además exige un mínimo de dos detectores de humo interconectados alimentados a CA en cualquier vivienda de construcción nueva.



Cielos rasos inclinados (cielos rasos en punta):
Los detectores de humo instalados en un cielo raso inclinado deberán ubicarse dentro de 91 cm (36”) horizontalmente con relación a la punta, pero no más cerca de 10 cm (4”) verticalmente a la punta.

Cielos rasos inclinados (cielos rasos tipo tinglado):
Los detectores de humo instalados en un cielo raso inclinado que tenga una elevación superior a 1 m en 8 m (1 pie en 8 pies) horizontalmente deberán ubicarse dentro de 0,9 m (36”) del lado alto del cielo raso, pero no más cerca de 10 cm (4”) desde la superficie de la pared adyacente.

Cielos rasos tipo bandeja:
Los detectores de humo deben ser instalados en la parte más alta del cielo raso o en la parte inclinada del cielo raso dentro de 30 cm (12") verticalmente en relación al punto más alto.

Instalación en casas rodantes:
Para una protección mínima, los detectores de humo deben instalarse de acuerdo con las normas H.U.D. Manufactured Home Construction Safety Standards, Título 24 CFR, Sección 3280.208 y Sección 3282. Para protección adicional, ver los requisitos/recomendaciones para instalación de detectores de humo en viviendas de un solo piso para viviendas existentes y viviendas nuevas.

Nota: Para casas rodantes construidas antes de 1978, instale los detectores de humo en las paredes interiores entre 10 cm y 30 cm (4” y 12”) desde el cielo raso (las casas rodantes antiguas tienen poco o no tienen aislamiento en el cielo raso). Esto es especialmente importante si el cielo raso es inhabitualmente caliente o frío.

Instale un detector de humo dentro de cada dormitorio y en el pasillo fuera de cada área de dormir.

EVITE ESTAS UBICACIONES

- en el garaje – al poner en marcha su automóvil se producen productos de combustión.
- cerca de artefactos eléctricos o en áreas donde normalmente ocurre combustión (cocinas, cerca de aparatos de calefacción, calentadores de agua a gas). En estas áreas use detectores de humo con sensores fotoeléctricos o detectores de humo con silenciador.
- en lugares de mucha humedad, como baños o áreas cerca de lavavajillas o lavadoras. Instale el detector por lo menos a 0,9 m (3 pies) de estas áreas.
- en áreas de aire turbulento tal como retornos de aire o respiraderos de calefacción o de aire acondicionado, los detectores de humo no deben ubicarse donde la circulación del aire impide que el humo llegue hasta el detector.
- en áreas de mucho polvo, sucias o infectadas con insectos. Las partículas sueltas interfieren con el funcionamiento del detector de humo.
- en áreas donde la temperatura puede descender a menos de 4,4ºC (40ºF) o puede elevarse a más de 37,8ºC (100ºF).
- más cerca de 0,3 m (1 pie) de luces fluorescentes, el “ruido” y centelleo eléctrico pueden afectar el funcionamiento del detector.
- más cerca de 0,9 m (3 pies) de la trayectoria horizontal de la punta de la hoja de un ventilador suspendido del cielo raso.
- en un cielo raso con aislamiento deficiente o en una pared exterior (instale el detector de humo en una pared interior).

ESTE DETECTOR DE HUMO NO FUNCIONARÁ SIN ALIMENTACIÓN DE 120 CA Y UNA PILA INSTALADA EN FORMA DEBIDA. EL DETECTOR DE HUMO DEBE SER PROBADO EN EL MOMENTO DE SU INSTALACIÓN Y DESPUÉS TODAS LAS SEMANAS.



La detección inmediata de un incendio se logra mejor instalando equipo de detección de incendios en todas las habitaciones y áreas del hogar, como sigue: un detector de humo instalado en cada área separada de dormir (en la vecindad de los dormitorios, pero fuera de ellos); y como sea apropiado, detectores de calor o de humo en los salones, comedores, cocinas, pasillos, áticos, salas de calderas, clósets, despensas, sótanos y garajes adjuntos a la vivienda. Pruebe los detectores semanalmente para asegurarse de que estén funcionando en forma debida.



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN: ¡¡ATENCIÓN!! LEA ATENTAMENTE.

La instalación de este detector debe cumplir con los códigos eléctricos de su área; con el Artículo 760 del Código Eléctrico Nacional, NFPA 72, 101; SBC (SBCCI); UBC (ICBO); NBC (BOCA): OTFDC (CABO) y de cualquier otro código local o de construcción que puedan aplicarse. El cableado y la instalación deben ser realizados por un electricista calificado. El incumplimiento de estas directrices puede resultar en una lesión o daños materiales.

Este detector debe ser alimentado por un circuito de 120 VCA 60 Hz durante las 24 horas. Asegúrese de que el circuito no pueda ser apagado por un interruptor, regulador de intensidad de luz o por un disyuntor de pérdida a tierra. Si el detector no es conectado a un circuito alimentado durante las 24 horas puede impedir que proporcione protección constante.

IMPORTANTE: No someta este detector a las pruebas de Megger, de alto voltaje o de alto potencial. Retire el (los) detector(es) antes de realizar la prueba de alto potencial en el circuito o sistema. (Consultar Sección 550-17, Código Eléctrico Nacional, Edición del 2002).



RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO

Antes de comenzar la instalación, corte la corriente eléctrica en el área en que va a instalar este detector en el disyuntor o en la caja de fusibles. Si no corta la corriente eléctrica antes de la instalación se puede producir un choque eléctrico grave, una lesión o la muerte.

ATENCIÓN: ESTE DETECTOR DE HUMO ESTÁ SELLADO. ¡LA TAPA NO ES REMOVIBLE!

- Un soporte de montaje es provisto en la parte trasera del detector.
- Retire el soporte de montaje de la parte trasera del detector sujetando el soporte de montaje y girando el detector en la dirección indicada por la flecha ‘TWIST TO REMOVE’ (GIRAR PARA SACAR) situada en el costado de la base del detector.

CARACTERÍSTICAS OPCIONALES CONTRA MANIPULACIÓN INDEBIDA: Este modelo tiene dos características de seguridad separadas contra manipulación indebida. Al activar una o ambas características se evita que alguien pueda sacar el detector del soporte de montaje o retirar la pila del detector. Los pasadores de seguridad removibles están claramente marcados y moldeados en el soporte de montaje. Consulte el diagrama en la página siguiente.

ACTIVACIÓN DE LAS CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD: No active las características de seguridad hasta que no haya activado la pila, instalado el detector en el soporte y probado el detector. Consulte las instrucciones sobre FUNCIONAMIENTO, PRUEBA Y MANTENIMIENTO en la página 6.

1. Retire el pasador de seguridad del soporte de montaje.



2. Inserte el pasador en el agujero correspondiente a la característica que desea activar. Consulte el diagrama siguiente para la ubicación correcta.



DESACTIVACIÓN DE LAS CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD: Cuando sea necesario retirar el detector de humo para su limpieza o mantenimiento o para cambiar la pila, primero debe retirar el pasador de seguridad pertinente, si es que ha sido instalado.

1. Corte la alimentación CA al circuito.
2. Use pinzas de punta larga para extraer el pasador de seguridad del agujero.
3. Ahora es posible retirar el detector de humo o reemplazar la pila.

INSTRUCCIONES DE CABLEADO:

1. a. La energía eléctrica apropiada es de 120 voltios monofásica suministrada por un circuito no conmutable NO protegido por un disyuntor de pérdida a tierra.
   b. Antes de cablear el detector corte la corriente CA al circuito.
   c. Hay tres cables flexibles (negro, blanco y amarillo) que salen del CONECTOR RÁPIDO CA. La conexión correcta de los cables es como sigue:

<u>LOS CABLES DEL CONECTOR RÁPIDO SE CONECTAN ASÍ</u>

El NEGRO	al lado bajo “TENSIÓN” de la alimentación CA
El BLANCO	al lado “NEUTRO” de la alimentación CA
El AMARILLO	a los cables de interconexión de otros detectores



¡NO MODIFIQUE LOS CABLES CUANDO EL CIRCUITO ESTÁ BAJO TENSIÓN!

Para los detectores que son usados como detectores únicos no conecte el cable amarillo a nada. Aísle este cable (colóquele cinta aisladora) en su lugar para asegurarse de que este cable amarillo no pueda entrar en contacto con ninguna pieza metálica.

Los detectores interconectados pueden proporcionar aviso más rápido de un incendio que los detectores autónomos, especialmente si un incendio comienza en un área remota de la vivienda. Cuando los detectores están interconectados, todos los detectores sonarán cuando se activa el primer detector. Este detector puede interconectarse con no más de 24 dispositivos, es decir, tantos como 11 detectores de humo modelos USI ELECTRIC o UNIVERSAL o una combinación de detector de humo y de monóxido de carbono (CO) o detectores de humo y de monóxido de carbono/gas natural; 6 otros detectores de iniciación que pueden ser una combinación de detectores de CO USI ELECTRIC o UNIVERSAL y detectores de calor; y seis otros dispositivos no iniciadores tal como módulos de relé USI ELECTRIC.

Este detector puede ser interconectado con los siguientes modelos: MDSCN111, MICN109, MDSCN103, MICN102, MCN105, MCN108, USI-1103, USI-1203, USI-1204, USI-1208 (Pieza #USI-1209), USI-1213, USI-5204, USI-3204, SS-785, SS-790, SS-795, SS-2795, SS-2895, USI-7385, USI-7390, USI-7485, USI-7490, CD-9385, CD-9390, CD-9485, CD-9490, CD-9795, USI-7795, 2995, 5304, MI100, MI106 MDS211, MDS201, 2985, 5303, MI200, MI210, MDS101, MDS107, 3885, 3895, MP118, MP117, 3303, 3304, MP202, MP212, USI-2430, USI-960, HD-130, RM-100.

Cuando se activa la alarma de cualquiera de estos modelos interconectados, se activará la correspondiente alarma dentro del sistema interconectado de acuerdo con sus capacidades de detección. La detección de gas natural solamente está presente en los modelos MDSCN111, MICN109, MSDCN103, MICN102, MCN105, y MCN108, por lo tanto, una alarma de gas natural NO activará la alarma de los modelos que no detectan gas natural dentro de un sistema interconectado.

Los siguientes detectores no pueden reiniciarse en un sistema interconectado: USI-7795, CD-9795, USI-7385, USI-7390, USI-7485, USI-7490, CD-9385, CD-9390, CD-9485, CD-9490.

Los siguientes detectores no pueden activar la característica QUICK FIND® de origen de alarma en un sistema interconectado: USI-7385, USI-7390, USI-7485, USI-7490, CD-9385, CD-9390, CD-9485, CD-9490.

Los siguientes detectores pueden activar la característica QUICK FIND® de origen de alarma, pero no indicarán origen de alarma en un sistema interconectado: USI-1103, USI-1203, USI-1204, USI-1208 (Pieza #USI-1209), USI-1213, USI-5204, USI-5208, USI-5213, USI-3204, CD-9795, USI-7795, USI-2430, SS-785, SS-790, SS-795, SS-2795, SS-2790, SS-2785, SS-2895, HD-130.

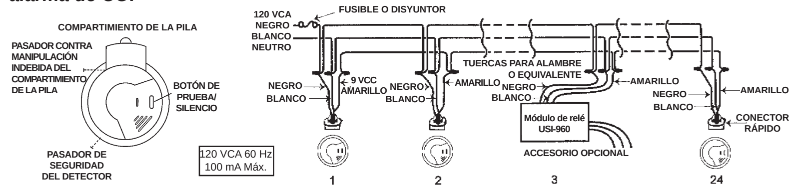
Los siguientes detectores no pueden ser reiniciados en un sistema interconectado: USI-1103, USI-1203, USI-1204, USI-1208 (Pieza #USI-1209), USI-1213, USI-3204, USI-2430, SS-785, SS-790, SS-795, SS-2795, SS-2895, USI-7385, USI-7390, USI-7485, USI-7490, CD-9385, CD-9390, CD-9485, CD-9490, CD-9795, USI-7795.

Los detectores de CO interconectados o el circuito de detectores de CO que combinan detectores de humo y CO y gas natural solamente responderán si la alarma es iniciada por un evento/alarma de CO. Todos los otros detectores permanecen en silencio.

Los detectores combinados de gas natural interconectados solamente responderán si la alarma es iniciada por un evento de gas natural. Todos los otros detectores permanecen en silencio.

Tome nota que los detectores de humo sin respaldo por pila no responderán durante una interrupción de la corriente eléctrica CA.

NOTA: Los módulos de relés/USI-960 no responderán si la alarma es iniciada por un evento/alarma de CO.

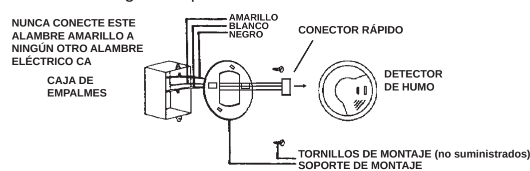


El alambre amarillo es usado solamente para operaciones de estaciones múltiples solamente con los detectores USI ELECTRIC O UNIVERSAL. Al conectar este alambre amarillo a cualquier otro circuito puede ocasionarse daño y mal funcionamiento del detector. Cuando los detectores son interconectados, todos los detectores deben ser alimentados de un mismo circuito CA derivado. Si los códigos locales no lo permiten, asegúrese de que el cable neutro es común a ambas fases. La distancia máxima del tramo de cable entre el primer y último detector/dispositivo en un sistema interconectado es de 300 m (1000 pies).

NOTA: Use alambre estándar (calibre 18 o mayor, clasificado por lo menos para 300 V, según lo exijan los códigos locales) disponible en todos los almacenes de venta de artículos y suministros eléctricos.

El alambre que se utilice debe ser de acuerdo con las disposiciones de los Artículos 210 y 300.3(B) del Código Eléctrico Nacional, ANSI/NFPA 70. Además, la resistencia del alambre de interconexión será de un máximo de 10 Ohms.

2. Instale el soporte de montaje en la caja de empalmes.
3. Para activar la pila de 9 voltios y el detector, mantenga cerrado el compartimiento de la pila QUICK DRAW®, tire y retire la LENGÜETA DE ACTIVACIÓN. Verifique si la LENGÜETA DE ACTIVACIÓN ha sido completamente removida. Descarte la LENGÜETA DE ACTIVACIÓN.
4. Enchufe el CONECTOR RÁPIDO CA en la base del detector. Oprima y gire el detector a la derecha en el soporte de montaje.
5. Consulte las instrucciones incluidas en las secciones “CARACTERÍSTICAS OPCIONALES CONTRA MANIPULACIÓN INDEBIDA” y “ACTIVACIÓN DE LAS CARACTERÍSTICAS DE SEGURIDAD” en la Página 4.
6. Conecte la corriente CA y verifique el funcionamiento correcto del LED (Diodo emisor de luz). La luz LED verde debe estar encendida para indicar la alimentación CA. El LED rojo parpadea aproximadamente cada 40 segundos para indicar funcionamiento correcto.



FUNCIONAMIENTO, PRUEBA Y MANTENIMIENTO

FUNCIONAMIENTO: El detector de humo funciona una vez que se haya conectado y activado la energía CA (la pila también debe estar instalada). Al detectar productos de combustión, el detector emite una alarma fuerte la cual continúa sonando hasta que el aire se ha purificado.

Este detector está equipado con una señal acústica para evacuación reconocida por la NFPA. Durante el modo de alarma, la bocina emite tres pitidos seguidos de una pausa de dos segundos y después repetición continua del sonido.

ESTADO LISTO/ACTIVO: El LED rojo parpadea aproximadamente una vez cada 40-45 segundos para indicar que el detector está funcionando correctamente.

ESTADO DE ALARMA DE ORIGEN LOCAL: El LED rojo parpadea aproximadamente cada 2 segundos y el detector emite una alarma fuerte y pulsante.

ESTADO DE ALARMA NO DE ORIGEN LOCAL: El LED rojo está apagado y el detector emite una alarma fuerte y pulsante.

LED VERDE: El LED verde se enciende cada vez que se enciende la alimentación CA.

ALARMAS FALSAS: El detector ha sido diseñado para reducir a un mínimo las alarmas falsas. Normalmente el humo no activará la alarma a menos que sea soplado directamente hacia el detector de humo. Cuando cocina, las partículas de la combustión pueden activar la alarma si es que el detector está instalado cerca de la superficie de cocinar. Se producen grandes cantidades de partículas de combustión a causa de derrames o cuando se asa a la parrilla.

Si la alarma suena, primero verifique si hay un incendio. Si descubre un incendio, salga afuera y llame al departamento de bomberos. Si no hay un incendio, verifique si alguna de las razones indicadas anteriormente puede haber activado la alarma. Use la característica de silencio si se trata de una alarma falsa o reinicie el detector oprimiendo y manteniendo oprimido el botón de prueba durante diez segundos. Consulte la sección REINICIACIÓN en la Página 7.

NOTA: Se recomienda "reiniciar" los detectores antes de realizar la prueba inicial. Ver a continuación los procedimientos de reiniciación.

PRUEBA: Pruebe el detector oprimiendo el botón 'Test' (Prueba) situado en la tapa del detector hasta que la alarma suene, luego suéltelo. La alarma suena si todos los circuitos electrónicos, la señal sonora y la pila están funcionando. Si la alarma no suena, puede que el detector tenga una falla de corriente eléctrica. **Pruebe semanalmente el detector de humo para verificar su buen funcionamiento.**

ORIGEN DE LA ALARMA: La característica QUICK FIND® de origen de la alarma permite al usuario identificar el detector que emite la alarma en un sistema de detectores interconectados. Si en un sistema de detectores interconectados uno de los detectores emite una alarma, cuando el sistema de detectores no está en estado de alarma, el usuario puede identificar el detector que emitió la alarma:

a. Oprimiendo y soltando el botón 'Test' (Prueba) en cualquier detector del sistema.
b. Los detectores interconectados sonarán y luego se apagarán.
c. El detector que emitió la alarma continuará sonando aproximadamente durante 60 segundos para permitir tiempo suficiente para encontrar con rapidez el detector que inició la alarma.

REINICIACIÓN: Para reiniciar el modo QUICK FIND® de origen de la alarma, oprima y mantenga oprimido el botón TEST en cualquiera de los detectores durante por lo menos 10 segundos y luego suelte el botón. Reinicie esta característica después de cada alarma. La característica de reiniciación reiniciará todos los detectores interconectados.



NUNCA use una llama abierta de ninguna clase para probar este detector de humo. Usted puede accidentalmente dañarlo o prender fuego a su hogar. El interruptor de prueba incorporado prueba con precisión el funcionamiento del detector según lo exige Underwriters Laboratories Inc. (UL).

Medio de indicación de sensibilidad (UTHA)

El medio indicador de sensibilidad para este detector de humo e incendio es el uso del analizador para detectores de humo modelo 501-A o 501-A/Generador de Aerosol Bat fabricado por Gemini Scientific Corp., 1122-B Aster Ave., Sunnyvale, CA 94086.

El equivalente UL268 % de oscurecimiento de luz/Ft según sea medido por este instrumento debe estar dentro del oscurecimiento indicado en la parte trasera de este detector.

Prueba Go/No-Go (UTHA)

La prueba Go/No-Go para este detector de humo e incendio es para usar uno de los siguientes probadores de detectores de humo tipo aerosol aprobado por UL. Las instrucciones de uso están impresas en el envase. Home Safeguard, Modelo 25S.

ATENCIÓN!

Si usted utiliza un producto aerosol para probar el detector de humo, asegúrese de que sea uno aprobado según las normas de seguridad de Underwriters Laboratories, Inc. y úselo siguiendo estrictamente las instrucciones. El uso de productos no aprobados por UL o el uso incorrecto de productos aprobados por UL puede afectar la sensibilidad del detector de humo.

CARACTERÍSTICA DE SILENCIO DE ALARMAS FALSAS: Esta característica debe usarse solamente cuando el detector de humo se activa debido a una condición de alarma conocida, tal como el humo al cocinar. La característica Silencio del detector de humo se activa oprimiendo y soltando el botón Silencio situado en la tapa del detector cuando la alarma está sonando. El detector de humo reducirá automáticamente la sensibilidad y el LED rojo parpadeará aprox. cada 10 segundos para indicar que el detector está en modo Silencio. El detector de humo gradualmente recuperará su sensibilidad normal y emitirá una alarma si las partículas de combustión todavía están presentes. La característica de Silencio de 10 minutos de duración puede usarse repetidamente hasta que el aire se haya purificado, oprimiendo y soltando nuevamente el botón Silencio. Se recomienda reiniciar el detector de humo después de una alarma falsa.

NOTA: Si se mantiene oprimido el botón de Prueba durante el modo Silencio, el detector de humo se probará de manera normal. Al soltar el botón de Prueba, se activará la característica de Silencio.

Antes de usar la característica de Silencio del detector, identifique la fuente del humo y asegúrese de que no hay condiciones de peligro.

MANTENIMIENTO (UTHA):

El detector prácticamente no necesita mantenimiento. Sin embargo, bajo condiciones de mucho polvo, se puede usar la manguera de una aspiradora para quitar el polvo de la cámara detectora.

Limpie el detector de humo por lo menos una vez al mes para quitar el polvo, la suciedad, insectos o basuras. Siempre apague la energía eléctrica hacia el detector de humo antes de limpiarlo. Usando un cepillo suave o un accesorio de la aspiradora, aspire todos los lados y la tapa del detector de humo. Asegúrese de que todos los respiraderos estén limpios.

Si el detector está emitiendo alarmas falsas y no se puede hacer que funcione correctamente, el detector debe ser reemplazado.



REEMPLAZO DE LA PILA DE RESERVA

Desconecte la alimentación CA antes de cambiar la pila. Existe riesgo de choque eléctrico si la alimentación CA está mal cableada.

El detector de humo usa una pila de 9 voltios. La pila debe durar por lo menos un año bajo condiciones normales de funcionamiento. El detector de humo tiene un indicador de pila débil que emite una señal sonora o un pitido. Sonará aprox. a intervalos de 40 segundos durante un mínimo de 7 días. Cuando ocurra esta indicación, reemplace la pila con una pila alcalina tipo (Energizer #522, Duracell #MN1604) o una pila de litio tipo (ULTRALIFE U9VL-J o Ultralife U9VL-J-P) que puede adquirir en su tienda local.

Modelos de pilas de LITIO solamente – La pila de LITIO está garantizada para durar 10 años* bajo condiciones normales de funcionamiento. Reemplace la pila solamente con una pila de LITIO del tipo (ULTRALIFE: U9VL-J o Ultralife U9VL-J-P).

PASADOR DE SEGURIDAD OPCIONAL CONTRA MANIPULACIÓN INDEBIDA DEL COMPARTIMIENTO DE LA PILA: A fin de que el compartimiento de la pila sea seguro contra manipulación indebida, se ha provisto un pasador de seguridad (parte removible del soporte de montaje).

NOTA: Si esta característica ha sido activada, usted deberá desactivarla retirando el pasador de seguridad contra manipulación indebida del compartimiento de la pila situado en el costado del compartimiento de la pila. Consulte la página 5.

Abra el compartimiento QUICK DRAW® de la pila y retire la pila. Haciendo coincidir la polaridad, inserte la pila de repuesto en el compartimiento hasta que quede firmemente colocada en su lugar. Cierre con cuidado el compartimiento de la pila y vuelva a instalar el pasador de seguridad.

Pruebe el detector de humo oprimiendo el botón de PRUEBA situado en la tapa del detector de humo hasta que suene la alarma, luego suéltelo.

REPARACIONES Y SERVICIOS

Este detector de humo contiene menos de 1 microcurio (37 kilobecquerelios) de americio 241, un material radioactivo. **La distribución de estos tipos de detectores de humo por ionización está autorizada por la U.S. Nuclear Regulatory Commission (Comisión Reguladora Nuclear de EE.UU.); el consumidor está exento de cualquier licencia o requisitos.** Si el detector de humo tiene algún defecto, no lo altere. Devuelva el detector de humo para su reparación. (Ver la garantía para las instrucciones o devoluciones bajo la garantía.) Se cobrará un cargo por servicio para reparar los detectores de humo que no están bajo garantía.

ELABORACIÓN Y PRÁCTICA DE UN PLAN DE SALIDA

CONCEPTOS BÁSICOS DEL PLAN DE SALIDA

- Haga un plano indicando todas las puertas y ventanas y por lo menos dos rutas de salida desde cada habitación. Las ventanas del segundo piso pueden necesitar una cuerda o una escalera de cuerda.
- Reúna a la familia y explique su plan de salida, indicando a cada miembro que hacer en caso de un incendio.
- Determine un lugar fuera de la casa donde reunirse en caso de un incendio.
- Familiarice a todos con el sonido del detector de humo y enséñeles que deben salir de la casa cuando escuchen el sonido.
- Identifique los dormitorios de los niños colocando etiquetas de color rojo en el ángulo esquina superior izquierda de las ventanas. Estas etiquetas puede conseguirlas en su departamento de bomberos local.
- Practique un simulacro de incendio por lo menos cada seis meses. La práctica le permite probar su plan de salida antes de que ocurra una emergencia. Puede que usted no pueda llegar hasta donde están sus niños. ¡Es importante que ellos sepan lo que tienen que hacer!

QUÉ HACER CUANDO SUENA LA ALARMA

- Salga inmediatamente siguiendo su plan de salida. Cada segundo cuenta, por lo tanto no pierda tiempo tratando de vestirse o de recoger artículos de valor.
- Al salir, no abra ninguna puerta interior sin primero sentir su superficie. Si está caliente o si ve que sale humo a través de las hendijas, ***¡no abra esa puerta!*** En vez, use su salida alternativa. Si la puerta interior está fría, coloque su hombro contra ella, ábrala un poco y esté listo para cerrarla si entra calor o humo a la pieza.
- Manténgase cerca del suelo si hay humo. Respire levemente a través de un paño, mojado si es posible.
- Una vez afuera, diríjase al lugar de reunión seleccionado anteriormente y asegúrese de que todos los miembros de la familia estén allí.
- Llame al departamento de bomberos desde la casa de los vecinos – ***¡no de la suya*!**
- No vuelva a su hogar hasta que los funcionarios del departamento de bomberos le indiquen que puede hacerlo.

ATENCIÓN (COMO ES EXIGIDO POR EL COMISARIO DE INCENDIOS DE CALIFORNIA)

"La rápida detección de un incendio se logra mejor instalando equipo de detección de incendios en todas las habitaciones y áreas de la vivienda como sigue. Un detector de humo instalado en cada una de las habitaciones de dormir (en la vecindad de los dormitorios, pero fuera de ellos), y detectores de calor o de humo en los salones, comedores, cocinas, pasillos, áticos, salas de calderas, clósets, piezas de servicio y almacenamiento, sótanos y garajes adyacentes.

INFORMACIÓN REQUERIDA POR LA ASOCIACIÓN NACIONAL DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS

Para su información, el Código NFPA 72 de la Asociación Nacional de Protección contra Incendios, establece lo siguiente:

"11.5.1 *Detección exigida – Donde sea exigido por las leyes, códigos o normas aplicables para tipos específicos de vivienda, se deben instalar detectores de humo aprobados, individuales o de varias estaciones, como se indica a continuación:

(1) *En todos los dormitorios y habitaciones de huéspedes

(2) *Fuera de cada área separada de dormir, dentro de 6,4 m (21 pies) de cualquier puerta de un dormitorio, la distancia medida a lo largo de una trayectoria de recorrido

(3) En cada piso de una vivienda, incluyendo los sótanos

(4) En cada piso de una vivienda residencial y de cuidado (instalación pequeña), incluyendo sótanos y excluyendo espacios reducidos y áticos no terminados

(5) *En la(s) sala(s) de estar de suites de huéspedes

(6) En la(s) sala(s) de estar de viviendas residenciales y de cuidado"

El equipo debe ser instalado usando los métodos de cableado de acuerdo con la Norma 72 de la Asociación Nacional de Protección contra Incendios.
(National Fire Protection Association, Batterymarch Park, Quincy, MA 02269)

RESUMEN DE FUNCIONAMIENTO

ALARMAS AUDIBLES Y VISUALES			ESTADO/RECOMENDACIÓN
ALARMA	LED ROJO	LED VERDE	
Silenciosa	Parpadea una vez aprox. cada 40-45 segundos	Encendido	**Estado:** Alimentación CA presente. Alimentación CC presente. **Recomendación:** Ninguna, el detector está funcionando correctamente.
Silenciosa	Parpadea una vez aprox. cada 40-45 segundos	Apagado	**Estado:** Alimentación CA no está presente y el detector está recibiendo alimentación CC. **Recomendación:** Verifique la alimentación en el disyuntor o en la caja de fusibles. Si ambos están normales, solicite ayuda a un electricista calificado.
La señal no suena cuando otros detectores están activos o la señal no suena cuando se oprime el botón de prueba del detector	Parpadea una vez aprox. cada 40-45 segundos	Se mantiene encendido o apagado	**Estado:** Uno o más detectores no responden al detector interconectado. **Recomendación:** Oprima y mantenga oprimido el botón Test/ Silence durante por lo menos 5 segundos. Si aún no hay alarma, apague la alimentación CA en el disyuntor o en la caja de fusibles y desconecte el detector del soporte de montaje y asegúrese de que el enchufe esté firmemente insertado en los detectores que no se activaron. Si todavía no hay alarma, consulte a un electricista calificado para verificar si el cable amarillo está conectado al cable neutro.
3 pitidos, pausa de 2 segundos, se repite	Parpadea aprox. cada 2 segundos	Encendido	**Estado:** Detector de humo que originó la alarma. **Recomendación:** Si se identificó el riesgo, tome todas las precauciones cuando suena una alarma llamando al servicio de emergencia y saliendo de la casa.
3 pitidos, pausa de 2 segundos, se repite	Apagado	Encendido	**Estado:** Detector de humo que no originó la alarma. Otro detector de humo interconectado detectó humo, haciendo que suenen todos los detectores interconectados. **Recomendación:** Si se identificó el riesgo, tome todas las precauciones cuando suena una alarma llamando al servicio de emergencia y saliendo de la casa.
3 pitidos, pausa de 2 segundos, se repite	Parpadea aprox. cada 2 segundos	Encendido	**Estado:** Alarma falsa. **Recomendación:** Si no hay riesgo presente, verifique si el detector está instalado en un lugar correcto (ver Manual del Usuario la sección “EVITE ESTOS LUGARES”). Reinicie el detector como se indica abajo.
3 pitidos, pausa de 2 segundos, se repite	Parpadea aprox. cada 2 segundos	Encendido	**Estado:** El detector ha detectado humo. **Recomendación:** La característica Silence se activa oprimiendo y soltando el botón Test/Silence en el detector que originó la alarma mientras la alarma está sonando. El modo Silencio durará aprox. 10 minutos con el LED rojo parpadeando una vez aprox. cada 10 segundos.
Silenciosa (previamente activada)	Parpadea una vez aprox. cada 40-45 segundos (modo de funcionamiento normal) o parpadea una vez aprox. cada 10 segundos (modo Silencio)	Encendido	**Estado:** Un detector ha detectado humo. **Recomendación:** Origen de alarma Quick Find® - En un sistema interconectado, es difícil determinar que detector activó las alarmas. La característica Quick Find® le ayudará inmediatamente a encontrar la alarma de origen (una vez que los detectores dejen de sonar). Para iniciar Quick Find®, oprima el botón Prueba/Silencio en cualquiera de los detectores. Después de soltar el botón, la alarma de origen continuará sonando durante aprox. 60 segundos. En una instalación no interconectada, es necesario probar cada detector para determinar la alarma de origen.
Silenciosa	Parpadea una vez aprox. cada 40-45 segundos (modo de funcionamiento normal) o parpadea una vez aprox.cada 10 segundos (modo Silencio)	Encendido	**Estado:** El detector necesita ser reiniciado debido a diversos motivos/ alarmas previas. **Recomendación:** Para reiniciar el detector, oprima el botón de Prueba/Silencio durante 10 segundos. Esto suprimirá el origen de alarma. Reinicie después de cada evento de alarma.
1 chirrido aprox. cada 40 segundos	Parpadea una vez aprox. cada 40-45 segundos	Encendido	**Estado:** Pila débil **Recomendación:** Verifique si se ha retirado completamente la lengüeta de activación de la pila, si la polaridad de la pila es correcta y los terminales de la pila están haciendo contacto con los contactos del detector de humo en el compartimiento de la pila. Si el chirrido continúa, reemplace la pila de 9 V (ver en el Manual del Usuario los tipos de pilas recomendados).

**ESTE PRODUCTO CUMPLE LA NORMA DE SEGURIDAD UL217
Y HA SIDO APROBADO POR UNDERWRITERS LABORATORIES, INC.**

GARANTÍA LIMITADA DE TRES AÑOS
MODELOS 5304, 2995
MODELOS 5304L, 2995L

USI ELECTRIC, INC./UNIVERSAL SECURITY INSTRUMENTS, INC. ("USI") garantiza que su producto está libre de defectos de material o de fabricación por un período de tres (3) años desde la fecha de compra. Esta garantía no es válida para ninguna pila que sea usada en el producto o ni para ningún daño que pueda ser causado por tales pilas. Esta garantía es válida solamente para el comprador original y solamente para los productos en uso y servicio residencial normal. Si este producto resulta defectuoso, la única obligación de USI y su exclusiva solución, es la reparación o reemplazo del producto, según lo decida USI, siempre que el producto no haya sido dañado por mal uso, abuso, accidente, modificaciones, alteración, negligencia o mal trato. Esta garantía no será válida para ningún producto que haya sido incorrectamente instalado, configurado o usado de cualquier manera que no sea de acuerdo con las instrucciones suministradas con el producto.

DEVOLUCIÓN DE DETECTORES

Para reemplazo de este detector bajo los términos de esta Garantía, póngase en contacto con el departamento de Servicio a los Clientes llamando al 1-800-390-4321, Ext. 238, para informarse sobre los costos de tramitación y franqueo. **USI NO GARANTIZA Y ESPECÍFICAMENTE SE EXIME DE CUALQUIER GARANTÍA, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA, DE APTITUD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR, QUE NO SEA LA GARANTÍA AQUÍ DESCRITA. NINGUNA GARANTÍA IMPLÍCITA DE ESTE PRODUCTO, CREADA POR LEY ESTATAL, SE EXTENDERÁ MÁS ALLÁ DE LOS TÉRMINOS DE ESTA GARANTÍA A MENOS QUE TAL LEY LO ESTIPULE DE OTRA MANERA. USI ESPECÍFICAMENTE SE EXIME DE CUALQUIER RESPONSABILIDAD Y NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS INDIRECTOS O INCIDENTALES, INCLUYENDO, PERO SIN LIMITAR, DAÑOS A CUALQUIER EQUIPO EN EL CUAL SE USE ESTE PRODUCTO.** Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o indirectos, por lo tanto las limitaciones o exclusiones anteriores pueden que no se apliquen en su caso. Ningún agente, representante, distribuidor ni empleado de la compañía tiene autoridad para aumentar o modificar las obligaciones o términos de esta garantía. Esta garantía le otorga ciertos derechos legales específicos y usted también puede tener otros derechos que varían de un estado a otro. Esta garantía es válida solamente para mercadería comprada en tiendas de Estados Unidos y Canadá. Esta garantía vence con la señal de fin de vida útil del producto.

GARANTÍA LIMITADA DE LA PILA DE LITIO

Los modelos de pilas Ultralife U9VL-J y U9VL-J-P están garantizados por Ultralife Corporation SOLAMENTE en este detector y no están garantizados en ningún otro dispositivo. Presente su reclamación en virtud de la garantía en el sitio Web de Ultralife www.ultralifecorp.com o llame al 800-332-5000.

¡Visítenos en la Web! **www.UsiElectric.com**

USI ELECTRIC. INC.
UNIVERSAL®
11407 Cronhill Drive, Suite A
Owings Mills, Maryland 21117 USA

288-3523-00
Impreso en China